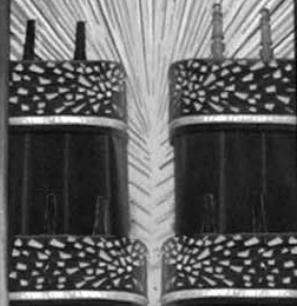


אנכי יי לא יהיה  
לא תשא זכור את  
לא תרצח לא תנב  
לא תנאך לא תענה  
לא תחמד

רע לפני מ' אהה עומד

ימים נוראים  
High Holy Days Family Service



## MORNING BLESSINGS

### BIRCHOT HASHACHAR

### ברכות השחר

Mah tovu ohalecha Ya-akov,  
mishk'notecha Yisrael.

מה טובו אהליך יַעֲקֹב,  
משְׁכַנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל.

Va-ani b'rov chasd'cha  
avo veitecha,  
eshtachaveh el heichal  
kodsh'cha b'yiratecha.

וְאֲנִי בְרַב חֶסֶדְךָ  
אָבוֹא בֵיתְךָ,  
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְיָ  
קֹדֶשְׁךָ בְּיִרְאַתְךָ.

Adonai ahavti m'on beitecha  
um'kom mishkan k'vodecha.

יְיָ אֲהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ,  
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.

Va-ani eshtachaveh v'echra-ah,  
evr'cha lif-nei Adonai osi.

וְאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַעָה,  
אֶבְרַכְּךָ לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי.

Va-ani t'filati l'cha Adonai  
eit ratzon,

וְאֲנִי תַפִּלְתִּי לְךָ יְיָ  
עֵת רְצוֹן,

Elohim b'rov chasdecha,  
aneini be-emet yishecha.

אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ,  
עֲנֵנִי בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ.

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places,  
O Israel! In Your abundant lovingkindness, O God, let me  
enter Your house, worship in Your holy temple. I love Your  
house, O Eternal One, the place where Your glory dwells.  
So I worship with humility; I seek blessing in the presence  
of God, my Maker. May my prayer now, Eternal One,  
find favor before You. In Your great love, O God, answer me  
with Your truth.

Dear God,  
I know I am in a special place.  
It is special because I am here,  
because other people are here,  
because You are here.  
I am here to pray to You  
with this congregation.

The prayers on these High Holy Days  
are less familiar.  
So please help me to say  
and sing these words  
and make them mine.  
Help me to reach into myself,  
to reach out to others,  
and to reach up to you.

### THE GIFT OF TORAH

MATAN TORAH

מתן תורה

אלו דברים שאין להם שעור, שאדם אוכל פרותיהם  
בעולם הזה והקרן קיימת לו לעולם הבא, ואלו הן:

These are the obligations without measure; their fruit we eat  
now, their essence remains for us in the world to come:

Kibud av vaeim, כבוד אב ואם,  
To honor father and mother,

Ug'milut chasadim, וגמילות חסדים,  
to perform acts of love and kindness,

V'hashkamat beit hamidrash    וְהִשְׁכַּמְתָּ בֵּית הַמִּדְרָשׁ  
shacharit v'arvit,    שַׁחֲרִית וְעֶרְבִית,  
to attend the house of study,

V'hachnasat orchim,    וְהַכְנִסְתָּ אֹרְחִים,  
to welcome the stranger,

Uvikur cholim,    וּבְקֹר חוֹלִים,  
to visit the sick,

V'hachnasat kalah v'chatan,    וְהַכְנִסְתָּ כַּלָּה וְחָתָן,  
to rejoice with bride and groom,

Ulvayat hameit,    וּלְוֵית הַמֵּת,  
to console the bereaved,

V'iyun t'filah,    וְעִיּוֹן תְּפִלָּה,  
to pray with sincerity,

Vahava-at shalom    וְהִבְאֵת שְׁלוֹם  
bein adam lachaveiro.    בֵּין אָדָם לְחֵבְרוֹ,  
to make peace when there is strife.

V'talmud Torah k'neged kulam.    וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֵם  
But the study of Torah is equal to them all.

PSALM 150

HAL'LUYAH

Hal'luyah!  
 Hal'lu-El b'kodsho,  
 hal'luhu birkia uzo.  
 Hal'luhu big'vurotav,  
 hal'luhu k'rov gudlo.  
 Hal'luhu b'teika shofar,  
 hal'luhu b'neivel v'chinor.  
 Hal'luhu b'tof umachol,  
 hal'luhu b'minim v'ugav.  
 Hal'luhu b'tziltz'lei-shama,  
 hal'luhu b'tziltz'lei-t'ruah.  
 Kol han'shamah t'haleil Yah,  
 Hal'luyah!

הללויה

הללויה!  
 הללו-אל בקדשו  
 הללוהו ברקיע עזו.  
 הללוהו בגבורתיו  
 הללוהו כרב גדלו.  
 הללוהו בתקע שופר  
 הללוהו בנבל וכןור.  
 הללוהו בתוף ומחול  
 הללוהו במינים ועוגב.  
 הללוהו בצלצלי-שמע  
 הללוהו בצלצלי-תרועה.  
 כל הנשמה תהלל יה.  
 הללויה!

Praise God in the sanctuary;  
 praise the One whose power  
     the heavens proclaim.  
 Praise God for mighty acts,  
 praise the One  
 for surpassing greatness.  
 Praise with shofar blast,  
 praise with harp and lute,  
 praise with drum and dance,  
 praise with strings and pipe,  
 praise with cymbals sounding,  
 praise with cymbals resounding!  
 Let all that breathes praise God!  
 Hal'luyah!

## INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

We rise

Bar'chu et Adonai ham'vorach!      בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ!  
Praise the Eternal to whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach      בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
l'olam va-ed!      לְעוֹלָם וָעֶד!  
Praise be the Eternal to whom our praise is due, now and forever.

## CREATION

YOTZEIR

יוצר

It was dark, nothing stirred.  
No barking dogs, no twittering birds.  
Then God said, "Let there be light!"  
And it was so, and it was right.

God made the sun, made the sky,  
Gave us warmth, my oh my!  
God made the world for you and me,  
Let's celebrate all that we see!

Yom Huledet, Yom Huledet.      יוֹם הַיּוֹלָדוֹת, יוֹם הַיּוֹלָדוֹת.  
Hayom harat olam.      הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם.

*Happy Birthday – It's the birthday of the world*

It's easy to forget to say  
What a gift, another day.  
God is great! God is all!  
Let's fill ourselves with wonder and awe.

Can you make stars? Can you make trees?  
Can you make rocks, bananas or bees?  
God did it all in six short days –  
Let's celebrate God's miraculous ways.

Yom Huledet, Yom Huladet.      יום הולדת, יום הולדת.  
Hayom harat olam.                      היום הרת עולם.

*Happy Birthday – It's the birthday of the world*

Thank you for all the good we have  
Thank you for food to eat  
Thank you for these high holidays  
Thank you for family

Baruch Atah Adonai,                      ברוך אתה יי,  
Yotzeir ham'orot.                      יוצר המאורות.

We praise You, Creator of light.

## THE GIFT OF TORAH

AHAVAH RABBAH

אהבה רבה

I have received a present – the Torah.

It was wrapped so beautifully,  
in the arms of my mother  
and the smile of my father.

It was wrapped so beautifully,  
in the tears of my son  
and the laughter of my daughter.

It was wrapped so beautifully,  
in the kind words of a friend  
and the help of a teacher.

It was wrapped so beautifully,  
and it had the simplest of cards.

It read: I love you.

Love, God.

V' keiravtanu l'shimcha hagadol

selah be-emet,

l'hodot l'cha

ulyached-cha b'ahavah.

Baruch Atah Adonai,

habocheir b'amo Yisrael

b'ahavah.

וְקִרְבָּתָנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל

סֵלָה בְּאֵמֶת,

לְהוֹדוֹת לְךָ

וּלְיַחֲדָךְ בְּאַהֲבָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

בְּאַהֲבָה.

Great is Your love for us, Eternal God, and deep  
Your compassion. You gave us the gift of Torah.

Let us affirm our commitment to Torah, our people's legacy  
of learning and faith.

Have compassion upon us, Source of mercy, guide us to learn,  
teach, observe and uphold the teachings of Torah. For the sake  
of our ancestors, our children and all creation we keep Torah  
and its teachings alive. Blessed are You, O God. You have  
lovingly chosen Your people Israel to receive the gift of Torah.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha, וְאַהֲבַתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
b'chol-l'vavcha, uv'chol-nafsh'cha, בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ  
uv'chol-m'odecha. V'hayu וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ  
had'varim ha-eileh, asher הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
anochi m'tzav'cha hayom אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם  
al-l'vavecha. V'shinantam עַל-לִבְבְּךָ. וְשִׁנַּנְתָּם  
l'vanecha, v'dibarta bam, לְבַנְיָךָ וּדְבַרְתָּ בָם  
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַחְתְּךָ  
vaderech, uv'shochb'cha בְּדַרְךָ וּבְשׁוֹכְבְּךָ  
uv'kumecha. Ukshartam l'ot וּבְקוּמֶךָ. וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת  
al-yadecha, v'hayu l'totafot עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת  
bein einecha. Uch'tavtam בֵּין עֵינֶיךָ. וּכְתַבְתָּם  
al-m'zuzot beitecha עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ  
uvish'arecha. וּבִשְׁעָרֶיךָ.  
L'ma-an tizk'ru, va-asitem לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשִּׂיתֶם  
et-kol-mitzvotai, אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי  
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem. וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם.  
Ani Adonai Eloheichem, אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
asher hotzeiti et'chem אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
mei-eretz Mitzrayim, מִמִּצְרַיִם  
lih'yot lachem l'Elohim, לְהִיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים,  
Ani Adonai Eloheichem. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

## FREEDOM

G'ULAH

גאולה

Standing on the parted shores of history, we still believe what we were taught before ever we stood at Sinai:

That wherever we are, it is eternally Egypt. That there is a better place, a Promised Land; that the winding way to that promise passes through the wilderness.

That there is no way to get from here to there except by joining hands, marching together.

Mi chamochah ba-eilim Adonai?      מִי כְמוֹכָה בְּאֱלִים יְיָ?

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,      מִי כְמוֹכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ,  
nora t'hilot, oseh feleh?      נוֹרָא תְהִילָת, עֹשֶׂה פֶלֶא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

Shira chadasha shibchu g'ulim      שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים  
l'shimcha al s'fat hayam,      לְשִׁמְךָ עַל שֵׁפַת הַיָּם,  
yachad kulam hodu v'himlichu      יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ  
v'amru. Adonai yimloch      וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ  
l'olam va-ed!      לְעוֹלָם וָעֶד!

With new song, inspired, the redeemed people praised Your name at the sea shore; in unison they offered thanks and proclaimed Your sovereignty; and they said, “The Eternal will reign forever and ever!”

## A PRAYER FOR PARENTS AND CHILDREN

**Parents:** Sometimes I do things you do not understand.

*Children:* Sometimes I do things you do not understand.

**Parents:** I will try to listen and not just lecture.

*Children:* I will try to listen more than I want to.

**Parents:** I hope you will tell me what you're feeling.

*Children:* I hope you will try to comprehend what I'm feeling.

**Parents:** But I can't always tell you what you want to hear.

*Children:* I will try to remember that you have my best interests in mind.

**Parents:** I will try not to scold you for small mistakes.

*Children:* I will try to be more responsible.

**Parents:** I will try not just to teach you but to let you learn for yourself.

*Children:* I will try to accept what you want to pass on, while I chart my own path.

**Parents:** I will force myself to let you stumble because failure is as valuable as success.

*Children:* I will try to remember that I can learn from failure as much as from success.

**Parents:** You are important to me and I will try to show you my love every day. I shall always try to make our time together meaningful.

*Children:* You are important to me, and I will search for even more ways to be closer to you and make more room for you in my life.

**All:** May this new year be a year in which the hearts of parents will turn toward their children and the hearts of children turn toward their parents. Amen.

## TEFILLAH תפלה

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.  
Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

### GOD OF ALL GENERATIONS

#### AVOT V'IMAHOT

#### אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai,	בָּרוּךְ אַתָּה, יי
Eloheinu v'Elohei avoteinu	אֱלֹהֵינוּ, וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
v'imoteinu, Elohei Avraham,	וְאִמּוֹתֵינוּ: אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov,	אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,	אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.	אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,	הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
El elyon, gomeil chasadim	אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
tovim v'koneih hakol, v'zocheir	טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
chasdei avot v'imahot,	חֲסֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,
umeivi g'ulah liv'nei v'neihem	וּמְבִיא גְאוּלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם
l'ma-an sh'mo b'ahavah.	לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
Zochreinu l'chayim,	זְכֹרְנוּ לְחַיִּים,
Melech chafeitz bachayim,	מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים,
v'chotveinu b'seifer hachayim,	וְכֹתֵבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
l'ma-ancha Elohim chayim.	לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.
Melech ozeir umoshia umagein.	מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין.
Baruch Atah Adonai,	בָּרוּךְ אַתָּה יי,
magein Avraham v'ezrat Sarah.	מָגֵן אַבְרָהָם, וְעֹזֶרֶת שָׂרָה.

## GOD'S GREAT STRENGTH

G'VUROT

גבורות

Your strength, God, is very great;  
    Help us to use our strength for good and not for evil.  
You are the source of life and blessing;  
    Help us to choose life for ourselves and families.  
You are the support of the falling;  
    Help us to lift up the fallen;  
You are the giver of freedom;  
    Help us to bring freedom to those who need it.

Baruch Atah Adonai,  
m'chayeh hakol.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מְחַיֶּה הַכּוֹל.

Blessed are You Adonai, Giver of Life.

## THE HOLINESS OF THIS DAY

KEDUSHAT HA YOM  
*ROSH H'ASHANAH*

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
רֵאשׁ הַשָּׁנָה

On Rosh Hashanah we celebrate a beginning, the birthday of the world and the start of a new year. And on Rosh Hashanah we celebrate an ending, too. For all its good and all its bad, last year is behind us now. Yet, on our High Holy Days we take one last look behind, especially to see how we might have done just a little better, seeing the things that we would really like to change.

We thank You, God, for the year that has passed.

We tried to do our best, but our best was not always good enough.

At times we aimed too high and missed our aim, or forgot ourselves and did things we knew we should not do.

We made mistakes, and we are sorry for the mistakes we made.

A new year starts with this High Holy Day season.

Help us, O God, to do the best we can with the gifts You have given us.

Help us to use our strengths and our talents to make the world a better place for all.

Baruch Atah Adonai,  
Melech al kol ha-aretz,  
m'kadeish Yisrael  
(v'haShabbat) v'yom hazikaron

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מְלִיךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל  
(וְהַשַּׁבָּת) וְיוֹם הַזִּכְרוֹן.

Blessed are you Adonai, Ruler of all the earth, who blesses the people Israel, (Shabbat) and the Day of Remembrance.

There is holiness when we strive to be true to the best we know.

There is holiness when we are kind to someone  
who cannot possibly be of service to us.

There is holiness when we promote family harmony.

There is holiness when we love – truly and honestly  
and unselfishly.

There is holiness when we are willing to be laughed at  
for what we believe in.

There is holiness when we forget what divides us  
and remember what unites us.

There is holiness when we remember the lonely  
and bring cheer into a dark corner.

There is holiness when we share – our bread, our ideas,  
our enthusiasm.

Baruch Atah Adonai,  
Melech al kol ha'aretz,  
m'kadeish Yisrael

(v'haShabbat) v'yom hakippurim.

ברוך אתה יי,  
מלך על כל הארץ,  
מקדש ישראל  
(יהשבת) ויום הכיפורים.

Blessed are you Adonai, Ruler of all the earth, who blesses  
the people Israel, (Shabbat) and the Day of Atonement.

## OUR ACCOUNTING

UN'TANEH TOKEF

ונתנה תקף

Let us proclaim the sacred power of this day.  
It is awesome and full of dread.

Un'taneh tokef k'dushat hayom, ונתנה תקף קדשת היום,  
ki hu nora v'ayom; כי הוא נורא ואיום;  
uvo tinasei malchutecha ובו תנשא מלכותך,  
v'yikon b'che-sed kisecha ויכון בחדס כסאך,  
v'teishav alav be-emet. ותשב עליו באמת.

On Rosh Hashanah it is written, on Yom Kippur it is sealed:

בראש השנה יכתבון, וביום צום כפור יחתמו.

B'rosh Hashanah yichateivun, uv'yom tzom kipur  
yeichateimun.

Who shall be filled with life, who shall merely exist.

Who shall burn with the fires of greed, who shall drown  
in the waters of despair.

Who shall hunger for goodness, who shall thirst for justice  
and right.

Whose sharp tongue shall speak unkindly of others,  
whose gentle words shall make for peace.

Who shall be plagued by fear of the world, who shall strangle  
for lack of friends.

Who shall be shattered by the storms of change,  
who shall be plagued by the pressure to conform.

Who like beasts shall use violence to gain power,  
who shall shake up the world with just actions.

Who shall be calm in every storm,  
who shall be troubled by the passing breeze.

Who shall be poor, never appreciating what they have,  
who shall be rich, content with exactly what is theirs.

But Repentance, Prayer and Tzedakah – they have the power  
to change the character of our lives. These return us to God.

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וְצְדָקָה מְעַבְרִין אֶת רֵעַ הַגְּזֵירָה.

Ut'shuvah, ut'fillah, utz'dakah, ma-avirin et roa hag'zeirah.

May we go forth with rejoicing, forgiven for yesterday's mistakes,  
hopeful for tomorrow – to a year of great goodness.

We continue with silence

## SILENT MEDITATION FOR CHILDREN

A new year brings new beginnings.  
New teachers at school;  
New friends on the playground;  
New questions to be asked;  
New answers to be learned.

A new year also gives us a moment to look back  
on the year that is ending.  
Did I always try my hardest?  
Did I ever “miss the mark” and not quite do what I should have?  
Did I share nicely with my friends?  
Did I treat my family with love?  
Did I take care of myself?

A new year brings a chance to change and to grow.  
Will you take that chance?  
Will you find another hobby?  
Will you try to face what is difficult for you?  
Will you be kinder to your brother, sister or cousin?  
Will you treat people with more respect?

Dear God, help me to be the best I can be in the new year. Help me to see the good that is inside me—my talents, my creativity, my kindness—so that I can help make this world a better place for all of us.

## SILENT MEDITATION FOR ADULTS

Each year I grow a year older.

Have I added maturity to age this year?

Am I proud of who I have been this year?

Have I honored my father and mother?

Have I been generous to others?

Have I grown in wisdom and understanding?

Have I acted compassionately toward strangers?

Have I celebrated joyous occasions wholeheartedly?

Have I appreciated the beauty around me?

Have I nurtured my Jewish soul?

Have I pursued peace among my fellow human beings?

O God, teach me to see value, not price;

People, not things; the glass half full;

What I have, not what I am missing.

YIHIYU L'RATZON

יהיו לרצון

Yihiyu l'ratzon imrei fi

יהיו לרצון אמרי-פי

v'hegyon libi l'fanecha,

והגיון לבי לפניה,

Adonai, tzuri v'go-ali.

י, צורי וגואלי.

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

OSEH SHALOM

עשה שלום

Oseh shalom bimromav,

עשה שלום במרומו,

hu ya-aseh shalom aleinu,

הוא יעשה שלום עלינו,

v'al kol Yisrael, v'imru: Amen.

ועל-כל-ישראל ואמרו: אמן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
let peace descend on us, on all Israel and on all the world.

SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

SEIDER K'RIAT HATORAH

סדר קריאת התורה

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם.

Ki mitziyon teitzei Torah, ud'var Adonai mirushalayim.

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

Baruch shenatan Torah l'amo Yisrael bik'dushato.

For out of Zion shall go forth Torah, and the word of God from Jerusalem. Praised be the One, who in holiness, gives Torah to our people Israel.

AVINU MALKEINU

אבינו מלכנו

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

Avinu Malkeinu, hear our voice.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

Avinu Malkeinu, we have sinned against You.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

Avinu Malkeinu, have compassion on us and on our children.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כִּלֵּה דְבַר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כֹּל צָר וּמִשְׁטָן מֵעַלֵינוּ.  
Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.  
Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.  
Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.  
Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.  
Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.  
Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מַלֵּא יָדֵינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.  
Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.  
Avinu Malkeinu, fill our hands with blessing.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חַנּוּן וְעַנּוּן, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.  
Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,  
asei imanu tz'dakah vachessed v'hoshi-einu.

Avinu Malkeinu, be gracious and answer us,  
for we have little merit.  
Treat us generously and with kindness, and be our help.



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!  
Hear O Israel: The Eternal is our God, the Eternal is One!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.  
Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh v'nora sh'mo.  
Our God is One; Our God is great; holy and awesome is God's name.

לְדָךְ יְיָ הַגְדֵּלָהּ וְהַגְבוּרָהּ וְהַתְּפִאָּרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד,  
כִּי כָל בְּשֵׁמַיִם וּבְאָרֶץ. לְדָךְ יְיָ הַמְּמֹלָכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא  
לְכָל לְרֵאשׁ.

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory, the victory,  
and the majesty: for all that is in heaven and earth is Yours.  
You, O God, are Sovereign; You are supreme over all.

### BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

Bar'chu et Adonai ham'vorach.      בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Baruch Adonai ham'vorach      בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
l'olam va-ed.      לְאֻלָּם וָעַד.

Baruch Atah Adonai,      בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ  
Eloheinu Melech ha-olam,      מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
asher bachar banu      אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
mi-kol ha-amim,      מִכָּל הָעַמִּים,  
v'natan lanu et Torato.      וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.  
Baruch Atah Adonai,      בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
Notein haTorah.      נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Praise the Eternal, to whom our praise is due. Praised be  
the Eternal, to whom our praise is due, now and forever.

Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe,  
who has chosen us from all peoples by giving us the Torah.  
Praised are You, Eternal God, Giver of the Torah.

TORAH READING FOR ROSH HAsHANAH  
GENESIS 21:1-12

1 וַיִּהְיֶה פָקֵד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר 2 וַתֵּהוֹר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן לִזְקֻנֹו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֲתוֹ אֱלֹהִים: 3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנֵו הַנּוֹלָד־לוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: 4 וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵו בְּר־שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֲתוֹ אֱלֹהִים:

5 וַאֲבָרָהָם בְּר־מֵאֵת שָׁנָה בְּהַנְלֵד לוֹ אֵת יִצְחָק בְּנֵו: 6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כֹּל־הַשְּׂמֵעַ יִצְחָק־לִי: 7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הַיִּנְיָקָה בָּנִים שָׂרָה כִּי־יָלְדָתִי בֶן לִזְקֻנֹו: 8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֵּה גָדוֹל בַּיּוֹם הַגָּמַל אֶת־יִצְחָק: 9 וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הַגֵּר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק:

10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרֶשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירֶשׁ בְּר־הָאִמָּה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־יִצְחָק: 11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מֵאֵד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנֵו: 12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יִרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנְּעוּר וְעַל־אֲמֹתֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֲלֵיךָ שָׂרָה שְׂמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִיִּצְחָק יִקְרָא לָךְ זָרַע:

TORAH READING FOR ROSH HAsHANAH  
GENESIS 21:1-12

1 The Lord took note of Sarah as He had promised, and the Lord did for Sarah as He had spoken. 2 Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken. 3 Abraham gave his newborn son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac. 4 And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.

5 Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. 6 Sarah said, "God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with me." 7 And she added, "Who would have said to Abraham that Sarah would suckle children! Yet I have borne a son in his old age." 8 The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned. 9 Sarah saw the son whom Hagar

the Egyptian had borne to Abraham playing. 10 She said to Abraham, “Cast out that slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance with my son Isaac.” 11 The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his. 12 But God said to Abraham, “Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued for you.

TORAH READING FOR YOM KIPPUR  
LEVITICUS 19:1-14

1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 2 דַּבֵּר אֶל-כָּל-עַדְתּוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 3 אִישׁ אִמּוֹ  
וְאָבִיו תִּיָּאָר וְאֵת-שִׁבְתֹתָיו תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 4 אֶל-תִּפְנוּ  
אֶל-הָאֱלֹלִים וְאֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 5 וְכִי  
תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרֹצְנֵיכֶם תִּזְבְּחוּ: 6 בַּיּוֹם זִבְחֵיכֶם יֹאכַל  
וּמִמַּחֲרַת וְהַנּוֹתֵר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ יִשְׂרָף: 7 וְאִם הָאֹכֵל יֹאכַל  
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְגוּל הוּא לֹא יִרְצֶה: 8 וְאֹכְלֵי עוֹנוֹ יִשָּׂא פְּתֵי-אֶת-קִדְשׁ  
יְהוָה חֵלָל וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהֶ: 9 וּבִקְצָרְכֶם אֶת-קִצְרֵי אֲרָצְכֶם  
לֹא תִכְלֶה פֶּאת שַׂדֶּה לְקַצֹּר וּלְקַט קִצְרֵיךָ לֹא תִלְקֹט: 10 וְכִרְמֶךָ לֹא  
תַעֲוִלל וּפְרֹט כְּרִמָּךָ לֹא תִלְקֹט לְעֵנִי וְלִגְרִי תַעֲזֹב אַתָּם אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: 11 לֹא תִגְנְבוּ וְלֹא-תִכְחֲשׂוּ וְלֹא-תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:  
12 וְלֹא-תִבְעוּ בְשִׁמִּי לְשִׁקֹר וְחִלַּלְתָּ אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:  
13 לֹא-תַעֲשֶׂק אֶת-רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא-תִלְוֶיךָ פְּעֻלַת שְׂכִיר אֲתָךָ  
עַד-בִּקְרָ: 14 לֹא-תִקַּל חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עֹרֶר לֹא תִתֵּן מִכֶּסֶל וְיִרְאֵת  
מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

TORAH READING FOR YOM KIPPUR  
LEVITICUS 19:1-14

1 The Eternal One spoke to Moses, saying: 2 Speak to the whole community of Israel, and say to them: You shall be holy, for I, your Eternal God, am holy. 3 Revere your mother and your father, each one of you, and keep My Sabbaths; I, the eternal, am your God. 4 Do not turn to idols, nor make for yourselves molten gods; I, the eternal, am your God. 9 When you reap the harvest of your land, do not reap the corners of your field, and do not glean the fallen ears of your crop. 10 Nor may you strip your vineyard bare, nor gather the overlooked grapes; you must leave them for the poor and the stranger; I, the eternal, am your God. 11 You must not steal; you must not act deceitfully nor lie to one another. 12 And you must not swear falsely by My name, profaning the name of your God; I am the Eternal One. 13 You must not oppress your neighbor. Do not commit robbery. The wages of a laborer should not remain with you overnight until morning. 14 Do not curse the deaf, nor put a stumbling-block before the blind: show reverence for your God; I am the Eternal One.

BLESSING AFTER THE READING OF THE TORAH

Baruch Atah Adonai, Eloheinu	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ
Melech ha-olam,	מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
asher natan lanu Torat emet,	אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
v'chayei olam nata b'tocheinu.	וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
Baruch Atah Adonai,	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
Notein haTorah.	נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe:  
You have given us a Torah of truth, implanting within us  
eternal life. We praise You, O God, Giver of the Torah.

We rise

V'zot haTorah asher  
sam Mosheh  
lifnei b'nei Yisrael  
al pi Adonai b'yad Mosheh.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר  
שָׂם מֹשֶׁה  
לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה.

This is the Torah that Moses placed before the people of Israel  
to fulfill the word of God.

We are seated

### RETURNING THE TORAH TO THE ARK

Eitz chayim hi  
l'machazikim bah,  
v'tom'cheha m'ushar.  
D'rachehah dar'chei no-am,  
v'chol n'tivoteha shalom.

עֵץ חַיִּים הִיא  
לְמַחְזִיקִים בָּהּ,  
וְתִמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר.  
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נֹעַם,  
וְכֹל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.

Behold, a good doctrine has been given to you, My Torah;  
do not forsake it. It is a tree of life to those who hold it fast,  
and all who cling to it find happiness. Its ways are ways of  
pleasantness, and all its paths are peace.

Hashiveinu Adonai eilehcha,  
v'nashuvah. Chadeish yameinu  
k'kedem.

הַשִּׁיבֵנו יְיָ, אֱלֹהֶיךָ  
וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ  
כְּקֵדָם.

Help us to return to You, O God; then truly shall we return.  
Renew our days as in the past.

SERVICE FOR THE SOUNDING OF THE SHOFAR

SEIDER T'KIAT SHOFAR

סדר תקיעת שופר

The shofar's call is an alarm. It wakes us up – a new year has come! It reminds us what time it is – another year has ended! There is so much we wanted to do and, instead, it seems we did so little. There are so many thing we wanted to say – to parents, grandparents, brothers, sisters, children and friends – and instead, it seems we forgot to say them. Time is fleeting, flying past us as if on wings. The shofar cries out, “Do the things you want to do now. Say the words you want to say now. Be what you want to be now. If not now, when?”

Baruch Atah Adonai, Eloheinu  
Melech ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu lishmo-a kol shofar.

ברוך אתה יי, אלהינו  
מלך העולם,  
אשר קדשנו במצותיו,  
וצונו לשמוע קול שופר.

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu Melech ha-olam,  
shehecheyanu v'kiy'manu  
v'higyanu lazman hazeh.

ברוך אתה יי,  
אלהינו מלך העולם,  
שהחיינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה.

Blessed are You Eternal, Our God, Ruler of the universe,  
who hallows us with Mitzvot, and calls us to hear the sound  
of the Shofar.

Blessed are You Eternal, Our God, Ruler of the universe,  
for giving us life, for sustaining us, and for enabling us  
to reach this season.

## GOD'S GREATNESS

MALCHUYOT

מלכויות

Hear our voice call your name,  
"You're the holy one!" we proclaim.  
God is great! God is all!  
God protects us! Hear our call!

תקיעה שברים תרועה

T'kia Sh'varim-T'ruah

We rise

תקיעה שברים תרועה תקיעה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תקיעה שברים תקיעה

T'kia Sh'varim T'kia

תקיעה תרועה תקיעה

T'kia T'ruah T'kia

We are seated

## REMEMBRANCE

ZICHRONOT

זכרונות

There are those we think of now -  
Friends who've passed, and we avow  
To learn from them, to light a flame  
To love them always and say their name.

תקיעה שברים תרועה

T'kia Sh'varim-T'ruah

We rise

תקיעה שברים תרועה תקיעה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תקיעה שברים תקיעה

T'kia Sh'varim T'kia

תקיעה תרועה תקיעה

T'kia T'ruah T'kia

We are seated

### AWARENESS

SHOFAROT

שופרות

Let's resolve, let's reflect!  
Let's evolve, let's connect!  
Let's rebuild, let's rejoice!  
Let's atone, we're not alone!

Write us in the book of life  
Give us hope; shine a light  
Let us pray, sound the horn  
God is good; we are reborn

תקיעה שברים תרועה

T'kia Sh'varim-T'ruah

We rise

תקיעה שברים תרועה תקיעה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תקיעה שברים תקיעה

T'kia Sh'varim T'kia

תקיעה תרועה תקיעה גדולה

T'kia T'ruah T'kia G'dolah

Areshet s'fateinu

ye-erav l'fanecha,

el ram v'nisa,

meivin uma-azin,

mabit umakshiv

l'kol t'kiateinu,

ut'kabeil b'rachamim uv'ratzon

seider Shofroteinu.

אֶרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ

יִעָרֵב לְפָנֶיךָ,

אֵל רֶם וְנִסָּא,

מִבֵּין וּמֵאֲזִין,

מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב

לְקוֹל תְּקִיעֵתֵינוּ,

וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן

סֵדֵר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we call to You with the sound of the shofar.

## CONFESSIOAL FOR YOM KIPPUR

VIDUI L'YOM KIPPUR

יודוי ליום כיפור

Today we think about what we would like to be, and we say beautiful words. But on this holy day of truth we cannot pretend that we have always been as good as our words. We remember the faults that have kept us from being as kind as we should have been, from reaching the goals we set for ourselves last year at this time.

### CONFESSIOAL

TAVO L'FANECHA

תבוא לפניך

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ, תְּבוּא לְפָנֶיךָ תִּפְלָתֵנוּ וְאֵל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשֵׁי עֶרֶף  
לוֹמֵר לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ, צְדִיקִים  
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ. חָטָאנוּ  
עֲוִינוּ, פָּשַׁענוּ.

Eloheinu velohei avoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu v'al  
titalam mit'chinateinu she-ein anachnu azei fanim uk'shei  
oref lomar l'fanecha, Adonai Eloheinu veilohei avoteinu,  
tzadikim anachnu v'lo chatanu. Aval anachnu chatanu.  
Chatanu avinu, pashanu.

Our God and God of our fathers and mothers, grant that our prayers may reach You. Do not be deaf to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, our God and God of all ages, that we are perfect and have not sinned; rather we do confess: we have gone astray, we have sinned, we have transgressed.

## OUR MISTAKES

ASHAMNU

אֲשַׁמְנוּ

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשָׁנוּ,  
זָדְנוּ, חָמַסְנוּ, טַפְּלָנוּ שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ רָע, פָּתַבְנוּ, לָצָנוּ,  
מַרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ, עֹוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁנוּ  
עָרְף. רָשַׁעְנוּ, שְׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתִיעֵנוּ.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He-evinu,  
v'hirshanu, zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya-aznu ra,  
kizavnu, laztnu, maradnu, ni-atznu, sararnu, avinu, pashanu,  
tzararnu, kishinu oref. Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu,  
titanu.

We have all committed offenses;  
together we confess these human sins:  
we get angry  
we bully  
we are careless  
we destroy  
we are egocentric  
we are false  
we gossip  
we hate  
we are irresponsible  
we are jealous  
we are lazy.

For every letter of the alphabet, there is a sin we have committed.

## WE ARE SORRY

V'AL KULAM

ועל כלם

On this holy day of truth we say: “We are sorry, we are truly sorry, and hope to do better.” We say: “Al Cheit: Al cheit shechatanu l'fanecha, for the wrong we have done before You, we are truly sorry.”

ועל כלם, אלוה סליחות, סלח לנו,  
מחל לנו, בפר-לנו.

V'al kulam, Ehloha s'lichot, S'lach lanu,  
m'chal lanu, kaper lanu!

For all these things, O God of forgiveness,  
pardon us and forgive us.

על חטא שחטאנו לפניך...

Al cheit shechatanu l'fanecha...

For not always speaking the truth, we are sorry.

על חטא שחטאנו לפניך...

Al cheit shechatanu l'fanecha...

For being stubborn and lazy, we are sorry.

על חטא שחטאנו לפניך...

Al cheit shechatanu l'fanecha...

For hurting other people's feelings, we are sorry.

על חטא שחטאנו לפניך...

Al cheit shechatanu l'fanecha...

For being unfair or spiteful, we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For speaking when we should have listened, we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For remaining silent when we should have spoken, we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For being jealous of other people's luck, we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For being bad-tempered when we should have been cheerful,  
we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For failing to honor our teachers, we are sorry.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ...  
Al cheit shechatanu l'fanecha...

For failing to honor our parents, we are sorry.

וְעַל כָּל אֵלֶּם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ,  
מִחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

V'al kulam, Ehloha s'lichot,  
S'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu!

For all these things, O God of forgiveness,  
pardon us and forgive us.

ADORATION

ALEINU

Aleinu l'shabei-ach  
 la-adon hakol, lateit g'dulah  
 l'yotzeir b'reishit,  
 shelo asanu k'goyei  
 ha-aratzot, v'lo samanu  
 k'mishp'chot ha-adamah,  
 shelo sam chelkeinu kahem,  
 v'goraleinu k'chol hamonam.  
 Va-anachnu kor'im  
 umishtachavim umodim,  
 lifnei Melech, malchei  
 ham'lachim,  
 haKadosh Baruch Hu.

עלינו

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ  
 לְאֲדוֹן הַכֹּל, לַתֵּת גְּדֻלָּה  
 לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
 שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי  
 הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ  
 כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה,  
 שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם,  
 וְגָרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנִם.  
 וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים  
 וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
 לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי  
 הַמַּלְאָכִים,  
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth,  
 who has set us apart from the other families of earth, giving us  
 a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who  
 is sovereign over all, the Holy and Blessed One.

V'ne-emar, v'hayah Adonai  
 l'Melech al kol ha-aretz,  
 bayom hahu yih'yeh Adonai Echad,  
 ush'mo echad.

וְנֵאמַר, וְהָיָה יי  
 לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד,  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד.

## MOURNER'S KADDISH

### KADDISH YATOM

Yitgadal v'yitkadash  
shmei raba.  
B'alma di v'ra chirutei,  
v'yamlich malchutei  
b'chayeichon uv'yomeichon  
uv'chayei d'chol  
beit Yisrael, ba-agala uvizman  
kariv. V'imru: Amen.  
Y'hei shmei raba  
m'varach l'alam  
ul'almei almaya. Yitbarach  
v'yishtabach, v'yitpa-ar  
v'yitromam v'yitnasei,  
v'yit-hadar v'yitaleh  
v'yit-halal shmei d'kudsha,  
B'rich Hu, l'eila min  
kol birchata v'shirata,  
tushb'chata v'nechemata,  
da-amiran b'alma,  
v'imru: Amen.  
Y'hei shlama raba  
min sh'maya  
v'chayim aleinu  
v'al kol Yisrael.  
V'imru: Amen.  
Oseh shalom bimromav,  
hu ya-asei shalom aleinu,  
v'al kol Yis'rael.  
V'imru: Amen.

### קדיש יתום

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ  
שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא  
מְבָרַךְ לְעָלְמִס  
וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ  
וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא,  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,  
בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,  
דְאִמְיָרָן בְּעֵלְמָא,  
וְאִמְרוּ: אָמֵן.  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא  
מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאִמְרוּ: אָמֵן.  
עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאִמְרוּ: אָמֵן.

CLOSING PRAYER  
ROSH HASHANAH

Today, I observe:

The Day of Remembrance  
The Day of the Sounding of the Shofar  
The Day of Judgment.

Today, I celebrate:

The beginning of the world  
The beginning of the New Year  
The beginning of a new me.

Today, I promise:

To act with loving-kindness towards Your creations  
To care about the well-being of Your world  
To live my life with gratitude for Your gifts.

Today, God, we stand before You.

Hear our prayers and promises and accept them.  
Help us help each other to be better each day  
than the day before.

May we be inscribed in the book of life for a year of blessing.

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתִּיבוּ וְתַחֲתִימוּ.

L'shanah Tovah Tikateivu V'teichateimu.

CLOSING PRAYER  
YOM KIPPUR

And now, as the gates of repentance begin to close,  
we open our hearts to our better nature, that we may become:

Authentic, Brave and Caring;  
Devoted, Earnest and Forgiving;  
Generous, Hopeful and Insightful;  
Just, Knowing and Loving;  
Moral, Neighborly and Open;  
Patient, Questioning and Respectful;  
Sincere, Truthful and Unafraid;  
Virtuous, Wise and Youthful,  
filled with Zest for life.

Dear God, help us on this path so that our lives may be  
a blessing.

May we be inscribed in the book of life for a year of blessing.

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתִּיבוּ וְתַחֲתִימוּ.

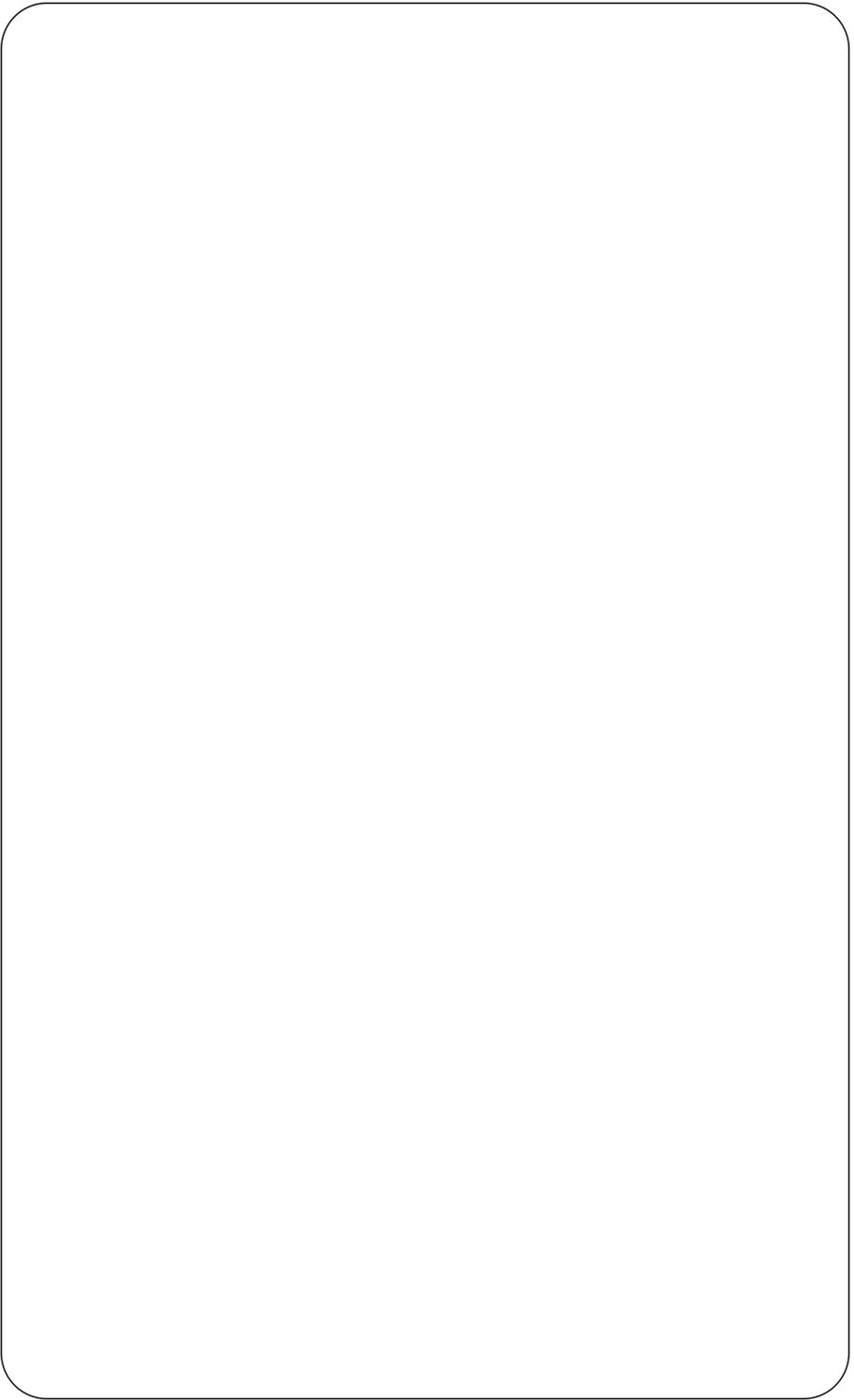
L'shanah Tovah Tikateivu V'teichateimu.

## Acknowledgements:

Westchester Reform Temple High Holidays Family Prayerbook  
Family Affair Prayerbook

Individual readings rewritten by  
Yonni Wattenmaker and Abigail Pogrebin

Creation song: original song and lyrics by Isabel and Lily Rose  
Shofar song: original song and lyrics by Isabel Rose and Jeff Fagan  
Cover photo, layout and design: Alan Mitelman





## Central Synagogue

123 East 55th Street, New York, NY 10022-3502

212.838.5122

[www.CentralSynagogue.org](http://www.CentralSynagogue.org)